

TABLE DES MATIÈRES

Translittération de l'arménien	7
Liste des sigles	8
Abréviations	11
INTRODUCTION	13-270
Prologue	15
1. ORIGINE ET TRADITIONS DE L'ÉCOLE DE NAREK.....	19-117
1.1. <i>Contexte historique et spirituel</i>	19
1.1.1. Le royaume des Bagratuni et la situation politique de l'Arménie aux IX ^e -X ^e siècles	19
1.1.2. La question de la persécution des moines arméniens et le renouveau monastique.....	23
1.1.3. Le royaume des Arcruni et l'élan spirituel au Vaspurakan.....	26
1.1.4. Le mouvement sectaire des T'ondrakiens	31
1.2. <i>Xosrov Anjewac'i et ses instructions pastorales</i>	37
1.2.1. Sa vie et les motifs de son excommunication	37
1.2.2. Ses instructions spirituelles et ses commentaires liturgiques.....	44
1.2.3. Le style et la méthode de son enseignement et son influence sur le Commentaire	50
1.3. <i>Anania Narekac'i et ses exercices spirituels</i>	57
1.3.1. Sa vie et le problème de son exil	57
1.3.2. Ses œuvres polémiques et apologétiques.....	63
1.3.3. Le caractère de ses Parénèses spirituelles et les parallèles avec le Commentaire	68
1.4. <i>Grigor Narekac'i et ses aspirations mystiques</i>	82
1.4.1. Les données biographiques.....	82
1.4.2. Sa poésie lyrique et le Cantique des cantiques	85
1.4.3. Le Commentaire et le Livre de Lamentation	94
1.5. La connaissance et les sources dans la tradition narékienne.. ...	102
1.5.1. La connaissance philosophique	102
1.5.2. Les sources patristiques	105
1.6. <i>La spiritualité narékienne</i>	109
1.6.1. Le rite et la spiritualité liturgique.....	109
1.6.2. L'éthos et les vertus théologiques	112
1.6.3. Le pathos et le lyrisme poétique	115

2. LA PROBLÉMATIQUE, LE TEXTE BIBLIQUE ET LES SOURCES PATRISTIQUES DU COMMENTAIRE.....	118-193
2.1. <i>La problématique du Commentaire</i>	118
2.1.1. Les circonstances et l'objectif de la composition	118
2.1.2. Le problème de l'authenticité.....	121
2.1.3. Le problème du style et des méthodes interprétatives.....	126
2.2. <i>Le texte biblique du Commentaire</i>	132
2.2.1. Le problème de la traduction de la Bible en langue arménienne	132
2.2.2. L'étude du texte biblique.....	134
2.2.3. Le chapitre annexé au texte biblique	184
2.3. <i>Les anciens commentaires du Cantique et le Commentaire de Grigor Narekac'i</i>	185
2.3.1. Le Commentaire d'Hippolyte	185
2.3.2. Les commentaires d'Origène.....	186
2.3.3. Le Commentaire de Grégoire de Nysse	190
3. LE SYMBOLISME, LA SPIRITUALITÉ ET LA THÉOLOGIE DU COMMENTAIRE	194-265
3.1. <i>Les personnages allégoriques</i>	194
3.1.1. L'époux.....	194
3.1.2. L'épouse	194
3.1.3. Les demoiselles, les filles de Jérusalem, les gardes	195
3.1.4. Le Pharaon, les fils de la mère, les renards	195
3.2. <i>Les images symboliques</i>	196
3.2.1. Les seins	196
3.2.2. L'huile et le parfum, l'encens, l'oliban et la myrrhe	196
3.2.3. La vigne, le vignoble et le jardin.....	196
3.2.4. Le lait et le vin	197
3.2.5. La pomme et la grenade	197
3.2.6. Les montagnes et les collines	197
3.2.7. La litière et le palanquin	197
3.2.8. La cavale et le chariot.....	197
3.2.9. L'hiver et le printemps	198
3.2.10. Les fleurs, les lys et les épines	198
3.2.11. La colombe et la tourterelle.....	198
3.2.12. Le faon, la biche et la gazelle	198
3.2.13. La couronne et les fruits.....	199
3.3. <i>La lecture mystico-sacramentelle du Commentaire</i>	200
3.3.1. La structure tripartite et dramatique	200
3.3.2. La Pénitence et la Réconciliation de l'épouse.....	202
3.3.3. Le Baptême et l'Illumination de l'épouse	203
3.3.4. La Perfection et le Mariage	204

3.4. <i>Le mystère de l'Amour</i>	206
3.4.1. <i>L'amour humain et le sacrement du mariage</i>	207
3.4.1.1. L'amour d'Adam et d'Ève	207
3.4.1.2. L'amour conjugal et le charisme du mariage	208
3.4.1.3. La virginité et la chasteté conjugale	211
3.4.2. <i>L'amour divin et l'union mystique</i>	215
3.4.2.1. L'amour de Dieu et de l'homme	215
3.4.2.2. L'amour du Christ et de l'Église	220
3.4.2.3. L'union dans l'amour	223
3.5. <i>La théologie et l'anthropologie du Commentaire</i>	226
3.5.1. <i>Les fondements de la foi</i>	226
3.5.1.1. Dieu, le Père	226
3.5.1.2. L'Esprit Saint	228
3.5.1.3. Le Christ	230
3.5.1.4. L'Église	235
3.5.1.5. La Sainte Vierge	238
3.5.2. <i>La théologie sacramentelle</i>	241
3.5.2.1. La Pénitence	242
3.5.2.2. Le Baptême	243
3.5.2.3. L'Eucharistie	244
3.5.3. <i>L'Anthropologie</i>	246
3.5.3.1. Le corps, l'esprit, l'intellect	246
3.5.3.2. La spiritualité du corps	251
3.5.3.3. La mortification de la chair et l'acquisition des sens spirituels	255
3.5.4. <i>L'Eschatologie</i>	260
Conclusion	266
TRADUCTION	271-390
Notice sur la traduction	273
<i>Commentaire du Cantique des cantiques par Grigor Narekac'i</i>	274
Introduction	274
Chapitre préliminaire	280
Chapitre 1	284
Chapitre 2	295
Chapitre 3	306
Chapitre 4	312
Chapitre 5	326
Chapitre 6	346
Chapitre 7	358
Chapitre 8	371
Mémorial	390

ANNEXES	391-436
I. La version des Septante du Cantique, le texte biblique du Commentaire et sa traduction française.....	393
II. Index des mots du texte biblique du Commentaire	417
III. Cartes de l'Arménie	433
1. L'Arménie sous le califat des Abbassides	434
2. L'Arménie des Bagratuni	435
3. Le Vaspurakan des Arcruni	436
BIBLIOGRAPHIE	437-464
1. Éditions de la Bible	439
2. Dictionnaires, encyclopédies et catalogues	439
3. Éditions et traductions des œuvres de Grégoire de Narek	441
4. Sources et études arméniennes.....	442
5. Études et commentaires sur le Cantique des cantiques	453
6. Études sur l'amour et le mariage.....	457
7. Études bibliques et herméneutiques	459
8. Études sur la liturgie et les sacrements.....	460
9. Œuvres patristiques et ouvrages théologiques	461
10. Œuvres philosophiques et études anthropologiques.....	464
INDEX SCRIPTURAIRE	465-476
1. Ancien Testament	467
2. Nouveau Testament.....	470
TABLE DES MATIÈRES	477-480